

Sabat bukan hanya Sabtu

By [GK](#) on Sep 25, 2007 in [Pemahaman Kitab Suci](#), [Yesus disalib hari Rabu!](#)

Beberapa orang meragukan tulisan yang menyatakan bahwa [Yesus mati hari Rabu, bukan Jumat](#) dengan argumentasi bahwa Sabat ya mestinya Sabtu,

Saya tidak hendak mengulang penjelasan mengenai “hari yang dikuduskan” menurut kitab Imamat,

Berikut ini kutipan dari **Yohanes 19:31** dari berbagai versi Alkitab mungkin akan meyakinkan bahwa SABAT, tidak selalu berarti hari SABTU, tetapi memang ada SABAT TAHUNAN, yaitu hari pertama dari Hari Raya Roti Tidak Beragi itu.....
(singkatan versi Alkitab ditulis tebal, di muka)

TB: Karena hari itu hari persiapan dan supaya pada hari Sabat mayat-mayat itu tidak tinggal tergantung pada kayu salib—sebab **Sabat itu adalah hari yang besar**—maka datanglah orang-orang Yahudi kepada Pilatus dan meminta kepadanya supaya kaki orang-orang itu dipatahkan dan mayat-mayatnya diturunkan

BIS: Para penguasa Yahudi tidak mau mayat orang-orang yang disalibkan itu tetap tergantung di kayu salib pada hari Sabat, **apalagi kali ini Sabat itu Hari Raya yang khusus**. Karena hari waktu Yesus disalibkan jatuh sebelum hari Sabat itu, orang-orang Yahudi minta izin kepada Pilatus untuk mematahkan kaki orang-orang yang sudah disalibkan dan menurunkan mayat-mayat itu dari kayu salib.

FAYH: Para pemimpin orang Yahudi tidak menghendaki mayat-mayat tergantung di sana pada keesokan harinya, yaitu hari Sabat — **apalagi waktu itu Sabat istimewa, karena bertepatan dengan hari Paskah**. Sebab itu, mereka memohon kepada Pilatus agar menyuruh orang mematahkan kaki orang-orang itu, supaya mereka cepat mati dan kemudian mayat mereka dapat diturunkan.

DRFT_WBTC: Hari itu hari persiapan Paskah. Dan besoknya hari Sabat. **Hari Sabat adalah hari besar**. Orang Yahudi tidak ingin ada mayat yang tergantung di kayu salib pada hari Sabat. Oleh sebab itu, orang Yahudi datang kepada Pilatus meminta kepadanya, supaya kaki orang yang disalibkan itu dipatahkan dan mayatnya diturunkan.

TL: Maka sebab hari itu hari Persediaan, datanglah orang Yahudi kepada Pilatus, supaya jangan mayat tinggal tergantung pada kayu salib pada hari Sabat (**karena hari itulah hari Sabat yang besar**), dipintanya akan mematahkan kaki mereka itu, dan menurunkan mayatnya.

KSI: Hari itu adalah hari persiapan, dan esok harinya adalah hari **Sabat yang khusus**. Oleh karena itu, supaya mayat-mayat itu tidak tinggal pada kayu salib di hari Sabat, maka orang-

orang Israil meminta kepada Pilatus agar kaki dari orang-orang yang tersalib itu dipatahkan lalu mayat-mayatnya diturunkan.

ENDE: Hari itu ialah hari persediaan. Dan agar supaya tubuh mereka djangan tinggal disalib pada Sabat - **sebab hari Sabat itu Sabat Besar** - maka pergilah orang-orang Jahudi kepada Pilatus, minta supaya orang-orang itu dipatahkan kakinja lalu diangkut.

BBE: Now it was the day of getting ready for the Passover, and so that the bodies might not be on the cross on the Sabbath (because the day of that **Sabbath was a great day**), the Jews made a request to Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

MESSAGE: Then the Jews, since it was the day of Sabbath preparation, and so the bodies wouldn't stay on the crosses over the Sabbath (**it was a high holy day that year**), petitioned Pilate that their legs be broken to speed death, and the bodies taken down.

NKJV: Therefore, because it was the Preparation [Day], that the bodies should not remain on the cross on the Sabbath (**for that Sabbath was a high day**), the Jews asked Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

PHILIPS: As it was the day of preparation for the Passover, the Jews wanted to avoid the bodies being left on the crosses over the Sabbath (**for that was a particularly important Sabbath**), and they requested Pilate to have the men's legs broken and the bodies removed.

RWEBSTR: The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath, (**for that sabbath was a great day**), besought Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

NET: Then, because it was the day of preparation, so that the bodies should not stay on the crosses on the Sabbath* (**for that Sabbath was an especially important one**),* the Jewish leaders* asked Pilate to have the victims' legs* broken* and the bodies taken down.*

Apakah masih ada yang meragukan bahwa ada Sabat "Besar" yang bukan = Sabtu?